

Грушецкая Елена Николаевна
канд. филол. наук, доцент, доцент
Могилевский государственный
университет им. А.А. Кулешова
г. Могилев, Республика Беларусь

КОМИКС КАК ДИАЛОГИЧЕСКИЙ ТЕКСТ

Аннотация: изучение комикса в рамках лингвистики текста позволяет квалифицировать текст комикса как диалогический, поскольку его отличают коммуникативная направленность, общение персонажей в режиме «здесь и сейчас», эмоциональность.

Ключевые слова: комикс, текст, диалог, диалогичность, эмоциональность.

Комикс – явление многогранное, сочетает в себе черты литературы и изобразительного искусства, изучается в рамках литературоведческих, искусствоведческих, лингвистических и других исследований.

С точки зрения лингвистики комикс представляет несомненный интерес как особый тип текста, организованный по своим специфическим канонам. Текст комикса называют креолизованным, гибридным, поскольку он образован в результате тесного взаимодействия вербального и невербального (иконического, графического) компонентов.

Однако представляется, что, несмотря на своеобразие и специфичность комикса, есть все основания рассматривать его как разновидность диалогического текста наряду с драматическим текстом театральной пьесы. Комикс – это «особый способ повествования, текст которого представляет собой последовательность кадров, содержащих, кроме рисунка, вербальное произведение, передающее преимущественно диалог персонажей и заключенное в особую рамку» [3, с. 12]. Реплики персонажей находятся в «словесном пузыре», так называемом филактере (от фр. *phylactère*, который часто называют *bulle*, *boule*, *ballon*, что в переводе обозначает «шар»).

Диалог в широком плане – театральная пьеса, интервью, беседа – наиболее адекватная форма отражения ситуации общения. В диалогическом тексте имеет место прямая/репродуктивная передача речи персонажей/говорящих, эксплицитно представленная в прямом диалоге [2, с. 42].

Отличительным признаком диалога является его ярко выраженная эмоциональность. Реплика «важна не просто логическим смыслом, а и теми эмоциональными проявлениями, которые передаются интонацией, жестами, мимикой в момент речи» [2, с. 44]. Эмоциональность диалога обуславливается общей ситуацией общения, стимулами, которые провоцируют ту или иную реакцию. Эмоциональность диалогической реплики говорящего/персонажа передает его сиюминутное впечатление и вызывает мгновенную ответную эмоциональную реакцию своего партнера.

При ближайшем рассмотрении текста практически любого комикса становится очевидным, что он представляет собой прямую речь персонажей, разворачивающуюся на фоне, создаваемом невербальным компонентом. Иконический компонент комикса дает возможность проследить жесты, позы и мимику персонажей. Это не только помогает правильно истолковать текст, но и дает представление о поведении персонажей в различных жизненных ситуациях [3, с. 31–42].

Языковыми средствами, передающими эмоциональность речи персонажей комиксов, являются, в первую очередь, многочисленные междометия. К отличительным особенностям языка комиксов нужно также отнести простые синтаксические и грамматические конструкции.

Поскольку диалог персонажей комикса происходит в режиме «здесь-сейчас», то наиболее часто употребляемым глагольным грамматическим временем является настоящее время.

Форма настоящего времени является одним из показателей эмоциональности реплик говорящих/персонажей. Эмоциональность как «прагматическая функция формы настоящего времени находит свое наиболее полное выражение в тексте диалогического типа и служит чаще всего для передачи речевого действия как непосредственной и взволнованной реакции говорящего на реплику партнера» [2, с. 49]. Прагматическая функция формы настоящего времени в диалогическом тексте состоит в указании на эмоциональность речевых действий (отношения, реакции, оценки) персонажей/собеседников, что можно квалифицировать как функцию *настоящего эмотивного*.

Таким образом, комиксы имеют ярко выраженную коммуникативную направленность. Чаще всего они представляют собой диалогические тексты, состоящие из диалогов (полилогов) персонажей в обстановке, создаваемой невербальными средствами (картинки, рисунки и т. д.) [1, с. 47].

Список литературы

1. Грушецкая Е.Н. Комикс как средство обучения иностранному (французскому) языку / Е.Н. Грушецкая // Современное научное знание: теория, методология, практика: Сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции (19 января 2017 г.). – Смоленск: ООО «Новаленсо», 2017. – С. 47–48.
2. Грушецкая Е.Н. Семантика и прагматика формы настоящего времени индикатива в тексте современного французского языка: Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.05 / Е.Н. Грушецкая. – Минск, 2008. – 118 с.
3. Сонин А.Г. Комикс: психолингвистический анализ: Монография / А.Г. Сонин. – Барнаул: Издательство Алт. ун-та, 1999. – 111 с.